

## เวชระเบียน

- Good morning (5 am. – 12 pm.)
- Good afternoon (12 am. – 6 pm.)
- Good evening (6 pm. – 10 pm.)
- Good evening (10 pm. on ward)

สวัสดี.....



How can I help you? มีอะไรให้ช่วยไหม

- We need to register you first.

เราจำเป็นต้องขึ้นทะเบียนคุณก่อน

- May I have your name? (ชื่อ)

Date of birth (วันเดือนปีเกิด)

Address (ที่อยู่)

Country (ประเทศ)

Nationality (สัญชาติ)

Occupation (อาชีพ)

Work place (สถานที่ทำงาน)

Telephone number (เบอร์โทรศัพท์)



● Are you married? (โสด , แต่งงาน)

● Do you have health insurance?

คุณมีประกันสุขภาพหรือไม่

( Accident insurance = ประกันอุบัติเหตุ)



● Do you have any illness?

คุณป่วยเป็นอะไร

● Are you feeling O.K?

พอไหวหรือเปล่า

● Room number ....., please.

เชิญห้องเบอร์....



## หน้าห้องตรวจ

- Good morning (afternoon , evening)

สวัสดี

- What seem to be the matter?

มีปัญหาอะไร

- How are you feeling today?

วันนี้รู้สึกอย่างไรบ้าง



- Let me take your
  - temperature (วัดไข้)
  - Blood pressure (วัดความดันโลหิต)
  - Pulse (วัดชีพจร)
  - History (ซักประวัติ)
  - X-ray (เอ็กซเรย์)
  - Blood test (ตรวจเลือด)



- How much do you weigh?

คุณหนักเท่าไร

- Are you taking any medication now?

คุณกินยาอะไรอยู่หรือเปล่า

- Are you having any symptoms?

คุณมีอาการอะไร

- Do you have any allergies?

คุณมีประวัติแพ้อะไรหรือไม่

- Have you had - surgery? (เคยรับการผ่าตัดมาก่อน)

What for? (ผ่าตัดอะไร)



- A serious injury?

(เคยได้รับบาดเจ็บอะไร)

- Been hospitalized?

(เคยนอนโรงพยาบาลหรือไม่)

- What for? (นอนเพราะอะไร)



- Do you smoke?

คุณสูบบุหรี่หรือไม่

- Do you use alcohol?

คุณดื่มสุราหรือไม่

- Have you been vaccinated against to....?

คุณเคยฉีดวัคซีนโรค.....หรือไม่

- Your blood pressure is one forty over one

– o four

ความดันโลหิตของคุณคือ 140/104

(ดูวิธีอ่านความดันโลหิต)



## คำศัพท์

Temperature	เป็นไข้
Weak	อ่อนเพลีย
Stomach ache	ปวดท้อง
Sore throat	เจ็บคอ
Gas	แน่นท้อง
Numbness	ชา
Dizzy	เวียนศีรษะ
Hurt	เจ็บ
Itchy	คัน
Lump	ก้อน
Coughing	ไอ
Nauseous	คลื่นไส้
Sneeze	จาม
Snuff nose	คัดจมูก
Run, loose bowel	ท้องเดิน



## ห้องฉุกเฉิน

- What happen to you?  
เกิดอะไรขึ้น
- What is your name?  
คุณชื่ออะไร
- Where are you from?  
คุณมาจากไหน
- Take a seat please.  
เชิญนั่ง (เก้าอี้)
- Please sit on the table.  
เชิญนั่งบนโต๊ะตรวจ
- Please lay on this stretcher  
เชิญนอนบนเตียง Stretcher
- The doctor will take a look at you now.  
แพทย์กำลังจะทำการตรวจ



- He will put you on the stretcher and wheel you to the x-ray room.

เขาจะช่วยนำคุณนอนบนเปล แล้วพาไปเอ็กซเร

- You have a number of cuts.

คุณมีบาดแผลหลายที่

- You need a few stitches.

ต้องเย็บแผล

- I will take x-ray to be sure.

จะให้ไปเอกซเรย์เพื่อความแน่นอน

- The doctor wants you to stay in the observation room.

แพทย์ต้องการให้นอนเพื่อสังเกตอาการ

- I don't think you are well enough to go home right now.

คิดว่าอาการคุณยังไม่ควรกลับบ้านตอนนี้

- The doctor wants to admit you to the hospital.

แพทย์ต้องการให้นอนโรงพยาบาล





- Riding a motorcycle without helmet is very risky.

การขี่มอเตอร์ไซด์โดยไม่สวมหมวกกันน็อกเป็นความเสี่ยงมาก

- อื่นๆ - Had an accident (ได้รับอุบัติเหตุ)



- Hit by the car (ถูกรถชน)

- Get a cut on you're..... (มีดบาด)

- Fell out of the tree (ตกต้นไม้)

- Fell off the motorcycle (ตกรถจักรยานยนต์)

- Fell down (หกล้ม)

- The bone was broken (กระดูกหัก)

- The muscle was strained (กล้ามเนื้อบาดเจ็บ)

- The tendon was sprained (เอ็นบาดเจ็บ)

- The skin was torn (ผิวหนังฉีก)



## เอ็กซเรย์

- Please lie down on the table.

เขย็ญนอนบนเตยง

- Hold your breath.

กัันหายใจ

- Please lie very still.

กรุณานอนนึ่งๆ

- Please sit very still.

กรุณานั่งนึ่งๆ

- Please wait outside

กรุณารอข้างนอก



## พยาธิวิทยาคลินิก



- Please roll up your sleeve.

ช่วยถกแขนเสื้อหน่อย

- I'm going to wrap around your arm with elastic band.

ขอรัดแขนหน่อย

- Please make a fist

ช่วยกำมือหน่อย

- I'll put a plaster on.

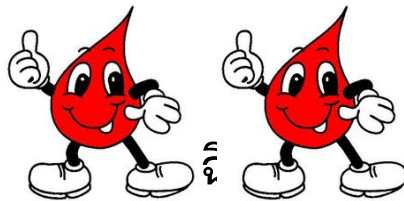
จะปิดพลาสติกเอาไว้ให้

- You did a good job.

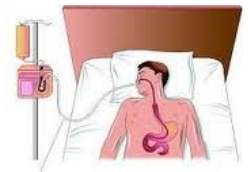
คุณทำได้ดีมาก

- You will know the result of bloc

คุณจะรู้ผลเลือดเมื่อ.....(เวลา)



- I will get you a shot. กำลังจะฉีดยาให้คุณ
- I will get you an IV. Fluid. กำลังจะให้น้ำเกลือ
- The needle will hurt just a little.  
จะรู้สึกเจ็บนิดหน่อย
- The vaccines protected children from many diseases.  
วัคซีนจะช่วยป้องกันโรคหลายโรคให้เด็กๆ
- I will swab your arm with alcohol and injects.  
จะเช็ดแขนด้วยแอลกอฮอล์แล้วฉีดยา
- It's going to be all right.  
ทุกอย่างจะเรียบร้อยดี
- All children should get their vaccination.  
เด็กทุกคนควรได้รับการฉีดวัคซีน
- Don't worry, everything will be fine.  
ไม่ต้องกังวล ทุกอย่างจะดี



## ส่งตัวคนไข้



- I will take you to your room (bed).  
จะพาคุณไปห้อง (เตียง)
- We will take the elevator to the .....floor.  
เราจะขึ้นลิฟต์ไปที่ชั้น .....
- Ride the lift down to the first floor.  
ลงลิฟต์ไปที่ชั้น 1
- Are you comfortable?  
(นั่ง,นอน) สบายไหม
- Please change your clothes to the hospital gowns.  
กรุณาเปลี่ยนเสื้อผ้าเป็นชุดของโรงพยาบาล





## ทันตกรรม



● Please sit down in dental chair. เชิญนั่งบนเก้าอี้ทำฟัน

● I'm going to take a look at your mouth.

ขอตรวจช่องปากหน่อย



● Please open your mouth wide. อ้าปากกว้างๆ

● You will need a root canal. ต้องล้างรากฟัน

● I'll have to take it out (extraction) ต้องถอนฟันออก

● I'll give you an injection to kill the pain and  
everything will be numb.

หลังฉีดยาจะรู้สึกชา

● You will feel better soon.

เดี๋ยวจะรู้สึกดีขึ้น



● You have to come back in ....days.

ต้องกลับมาให้ดูในอีก ....วัน

## ตรวจผู้ป่วย



- How are you feeling?

คุณรู้สึกอย่างไรบ้าง

- How long have you been feeling like this?

เป็นอย่างนี้มานานแค่ไหนแล้ว

- Do you feel better today?

วันนี้ดีขึ้นไหม

- Is it the first time?

นี่เป็นครั้งแรกหรือ

- Let me ask you a few questions first.

ขอถามอะไรหน่อย

- Have you lost your appetite?

เบื่ออาหารหรือไม่

- When does it hurt?

เจ็บมาตั้งแต่เมื่อไร



- Does it hurt here?
- เจ็บตรงนี้หรือไม่
- Open your mouth.  
อ้าปากหน่อย
- Breathe deeply



- หายใจลึกๆ
- Let me listen to your heart for a minute.  
ขอฟังเสียงหัวใจหน่อย



- I want a specimen of you blood (urine , stool)  
ขอตรวจเลือดหน่อย (ปัสสาวะ , อุจจาระ)

- You are quite over weight. (คุณอ้วนไปหน่อย)

- You have a (an) (คุณเป็น)

- Appendicitis (ไส้ติ่งอักเสบ)

- Cystitis (ปัสสาวะอักเสบ)

- Flu (ไข้หวัดใหญ่)

- Temperature (เป็นไข้)





- I will give you a pain killer.

จะให้ยาแก้ปวด



- I will give you an antiseptic.

จะให้ยาฆ่าเชื้อ

- I'm going to prescribe a course of antibiotics.

กำลังจะสั่งยาแก้อักเสบ 1 ชุด

- I'm going to give you an injection

กำลังจะฉีดยาให้

- I'm going to give you a local anesthetic.

กำลังจะให้ยาชา

- I'm going to give you anesthetic.

กำลังจะให้ยาสลบ



- Don't eat anything for....hour.

NPO... ชั่วโมง

- The x-ray (blood test) results show nothing wrong.

ผลเอ็กซเรย์(เลือด)ปกติ

- We will need to do more tests.  
จะต้องตรวจอย่างอื่นเพิ่ม
- Let's take a look at your stitches.  
ขอคุณแผลเย็บหน่อย
- They look fine nice and clean.  
แผลดูดี
- You have to use crutches until you are stronger.  
ต้องใช้ไม้พยุงจนกว่าจะแข็งแรงดี
- You will feel better if you get some sleep.  
คุณจะรู้สึกดีขึ้นถ้าได้นอนหลับ
- You are going to have a baby.  
คุณกำลังจะคลอด
- The doctor will deliver the baby on....  
แพทย์จะทำคลอดให้วัน...



## คำแนะนำ



- You should have the health diet and regular exercise.  
คุณควรทานอาหารสุขภาพและออกกำลังกายเป็นประจำ

- You should change your diet and life style.  
คุณควรเปลี่ยนอาหารและวิถีชีวิต

- You will need to change your eating habit.  
คุณจำเป็นต้องเปลี่ยนนิสัยการกิน

- Physical activity will keep you fit.  
ออกกำลังกายจะทำให้แข็งแรง



- You should lose weight and lower your blood pressure.

คุณควรลดน้ำหนักและความดันโลหิต



- You should decrease your beer drinking.  
คุณควรลดการดื่มเบียร์

- You will have to stop smoking and drink so much.  
คุณต้องหยุดสูบบุหรี่และดื่มสุรา



- You should get a check up once a year.  
คุณควรตรวจสุขภาพปีละครั้ง
- Your cholesterol is over 200 that are too high.  
คอเลสเตอรอลสูงเกินไป
- Change your diet, get regular exercise and take your medication.  
เปลี่ยนแปลงอาหาร ออกกำลังกายเป็นประจำและกินยา



## อื่นๆ

- The doctor is not in this morning.  
เช้านี้แพทย์ไม่เข้ามา
- The doctor is not here right now.  
ตอนนี้แพทย์ไม่อยู่
- Today is his (her) day off.  
วันนี้เขาหยุด
- Today is his (her) free day  
วันนี้เขาไม่อยู่เวร
- Feel better fast  
หายเร็วๆนะ
- We are happy to be of service.  
ยินดีที่ได้รับใช้

